



OPERATING INSTRUCTIONS

GS  
Grand Seiko

SEIKO WATCH CORPORATION

[www.grand-seiko.com](http://www.grand-seiko.com)

JSYGSA01-1303

Printed in Japan



9F  
8J/4J

QUARTZ

OPERATING INSTRUCTIONS

Merci d'avoir choisi une montre SEIKO. Pour utiliser correctement et sûrement votre montre SEIKO, veuillez lire attentivement les explications de cette notice.

Conservez cette notice à portée de main pour vous y référer.

Un ajustement des bracelets métalliques est possible chez le détaillant qui vous a vendu la montre. Si vous ne pouvez pas faire réparer votre montre chez le détaillant qui l'a vendue parce que vous l'avez reçue en cadeau ou que vous avez déménagé vers un endroit éloigné, veuillez contacter le CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE SEIKO. Il se peut que ce service soit disponible, moyennant facturation, chez d'autres détaillants, mais certains n'assurent pas ce service.

La pile, présente dans votre montre au moment de l'achat, y a été insérée en usine afin de vérifier les performances.

Le remplacement de la pile est facturé, même pendant la période de garantie.

Si votre montre est protégée par une pellicule adhésive pour éviter les rayures, veuillez à la décoller avant d'utiliser la montre. Si celle-ci est utilisée avec sa pellicule protectrice, de la poussière, de la transpiration ou de l'humidité risque d'y adhérer et de provoquer de la rouille.

## SOMMAIRE

■ PRÉCAUTIONS D'UTILISATION .....	50
■ VÉRIFICATION DU NUMÉRO DU CALIBRE .....	52
■ NOMS DES PIÈCES .....	53
■ UTILISATION DE LA MONTRE .....	55
Pour le Cal. 9F83 .....	56
Pour le Cal. 9F82, 9F62 .....	58
Pour le Cal. 9F61, 4J51 .....	60
Pour le Cal. 4J52 .....	61
Pour le Cal. 8J55 .....	63
■ POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE VOTRE MONTRE .....	64
Service après-vente .....	64
Garantie .....	65
Entretien quotidien .....	66
Bracelet .....	67
Étanchéité .....	68
Résistance magnétique (Influence du magnétisme) .....	69
Lumibrite .....	70
Guide de dépannage .....	71
■ SECONDE INTERCALAIRE .....	72
■ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / PILE (MOUVEMENT) .....	72

## ■ PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ceci signale un risque de conséquences sérieuses, telles que des blessures graves, si les instructions de sécurité suivantes ne sont pas strictement respectées.

### Cessez immédiatement de porter la montre dans les cas suivants.

- Si le boîtier de la montre et/ou le bracelet est souillé par corrosion, etc.
- Si des cornes du bracelet font saillie.
- ※ Consultez immédiatement le détaillant qui vous a vendu la montre ou le CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE SEIKO.

### Conservez la montre et ses accessoires hors de portée des nourrissons et des enfants.

Veillez à éviter que des nourrissons ou des enfants n'avalent des accessoires par accident. Si un nourrisson ou un enfant avalait une pile ou un accessoire, consultez immédiatement un médecin.

### Ne retirez pas la pile hors de la montre.

Le remplacement de la pile exige des connaissances et une expertise professionnelles. Demandez au détaillant qui vous a vendu la montre d'effectuer le remplacement de la pile. Ne rechargez pas la pile, car ceci pourrait générer de la chaleur qui pourrait causer son éclatement, un suintement de son électrolyte ou sa fusion.

### ⚠ AVERTISSEMENT



### N'utilisez pas cette montre pour la plongée scuba ou à saturation.

Les diverses inspections renforcées en simulation d'environnement rigoureux, exigées pour les montres conçues en vue de la plongée scuba et/ou à saturation, n'ont pas été effectuées sur la montre étanche à indication BAR (pression barométrique). Pour la plongée, utilisez des montres conçues spécialement pour cette activité.

### ⚠ ATTENTION

Ceci signale des risques de blessures ou de dégâts matériels légers si les instructions de sécurité suivantes ne sont pas strictement respectées.

### Évitez de porter ou de ranger la montre dans les endroits suivants.

- Endroits où sont vaporisés des agents volatils (produits cosmétiques tels que démaquillants, insecticides, diluants pour peinture, etc.).
- Endroits où la température est pendant longtemps inférieure à 5°C ou supérieure à 35°C.
- Endroits très humides. ○ Endroits affectés par un puissant magnétisme ou de l'électricité statique.
- Endroits poussiéreux. ○ Endroits subissant de fortes vibrations.
- ※ Ne laissez pas une pile usée dans la montre pendant longtemps parce qu'un suintement de son électrolyte pourrait en résulter.

### Si vous constatez des symptômes d'allergie ou d'irritation de la peau

Cessez immédiatement de porter la montre et consultez un spécialiste, tel qu'un dermatologue ou un allergologue.

### Autres précautions

- Le remplacement d'un bracelet métallique suppose un savoir-faire et des outils professionnels. Confiez le remplacement du bracelet métallique au détaillant qui vous a vendu la montre pour éviter de vous blesser ou de perdre des pièces.
- Ne démontez pas la montre et ne la modifiez pas.
- Conservez la montre hors de portée des nourrissons ou des enfants. Une attention particulière est requise pour éviter les risques de blessures, d'éruptions allergiques ou de démangeaisons, causés par un contact avec la montre.
- Pour le recyclage des piles usées, respectez les instructions données par les autorités locales.
- Si votre montre est du type gousset ou pendentif, sa chaînette ou gourmette peut souiller vos vêtements ou vous blesser la main, le cou ou d'autres parties du corps.

### ⚠ ATTENTION



### Ne tourez pas et ne retirez pas la couronne quand la montre est mouillée.

De l'eau pourrait s'infiltrer dans la montre.

※ Si la surface intérieure du verre est embuée ou si des gouttes d'eau apparaissent à l'intérieur de la montre, c'est que son étanchéité est amoindrie. Dans ce cas, consultez immédiatement le détaillant chez qui vous avez acheté la montre ou le CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE SEIKO.



### Ne laissez pas d'humidité, de transpiration ou de poussières sur la montre pendant longtemps.

Soyez conscient du risque d'une baisse de l'étanchéité de la montre par suite d'une détérioration de l'adhésif sur le verre ou le joint ou de la formation d'une corrosion sur l'acier inoxydable.



### Ne portez pas la montre en prenant un bain ou au sauna.

La vapeur, le savon ou d'autres composants d'une source thermale peuvent accélérer la détérioration de l'étanchéité de la montre.



### Ne faites pas couler directement sur la montre de l'eau d'un robinet.

La pression de l'eau d'un robinet est assez élevée pour réduire l'étanchéité d'une montre étanche à usage quotidien.

## ■ VÉRIFIEZ LE NUMÉRO DU CALIBRE

### A propos du numéro du calibre

Le numéro du calibre est composé de 4 chiffres, indiquant le modèle d'un mouvement (la partie mécanique de la montre). La montre Grand Seiko est dotée d'un calibre exclusif. Le numéro de calibre mécanique commence par "9S", le numéro de calibre d'une commande par ressort commence par "9R" et le numéro de calibre d'une montre à quartz commence par "9F".

※ Certains numéros de calibres de montres à quartz commencent par "8J" ou "4J".

### Comment vérifier le numéro de calibre ?

Les 4 chiffres, figurant sur le dos du boîtier, représentent le numéro du calibre.

#### <Dos de boîtier ordinaire>

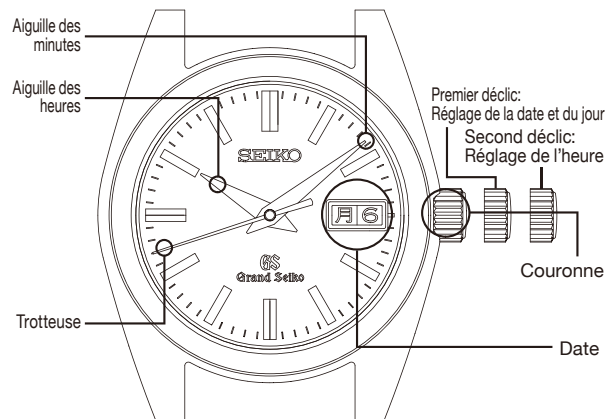


Numéro de modèle  
(Ex.)  
9F83-00A0  
Numéro de calibre

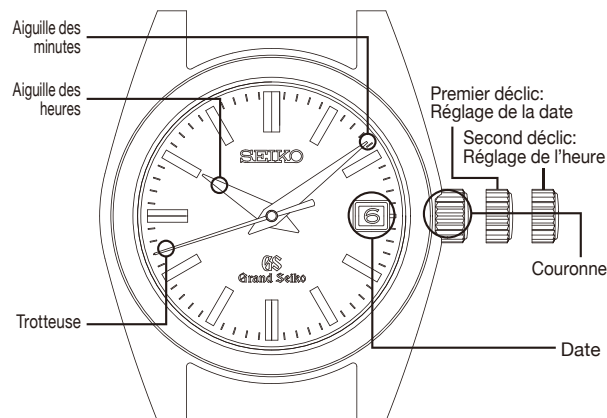
※ Les chiffres ci-dessus sont des exemples et ils seront donc différents de ceux qui figurent sur le dos du boîtier de votre montre.

## ■ NOMS DES PIÈCES

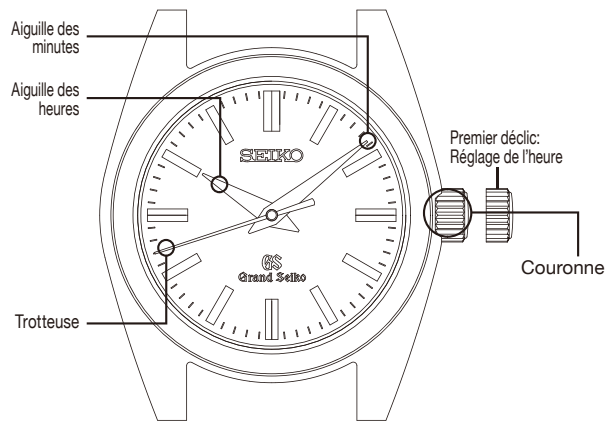
### 9F83



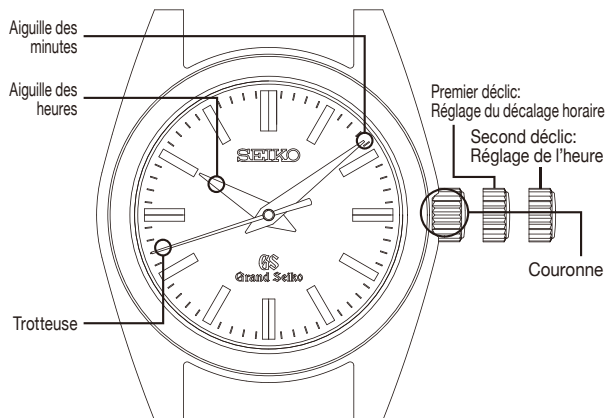
### 9F82, 9F62, 4J52



## 9F61, 4J51



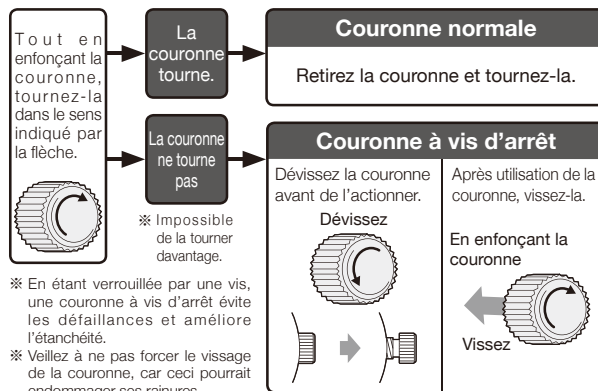
## 8J55



# UTILISATION DE LA MONTRE

## Couronne

Il existe deux types de couronne, la normale et celle à vis d'arrêt.



## Couronne à vis d'arrêt

La couronne à vis d'arrêt est dotée d'un mécanisme qui la verrouille fermement quand elle n'est pas actionnée afin d'éviter des erreurs de fonctionnement et d'améliorer les propriétés d'étanchéité de la montre.

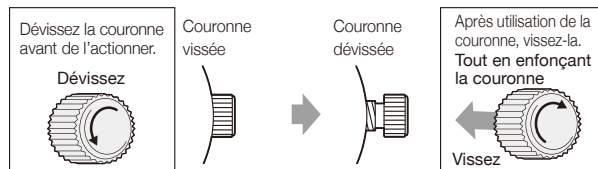
- Il est nécessaire de dévisser la couronne à vis d'arrêt avant de l'actionner.
- Après avoir actionné la couronne, prenez soin de la revisser.

[Pour dévisser la couronne]

Tournez la couronne dans le sens antihoraire (vers le bas) pour la dévisser. Elle peut alors être actionnée.

[Pour visser la couronne]

Tournez la couronne dans le sens horaire (vers le haut) en la poussant doucement contre le boîtier jusqu'à son arrêt.



※ Lors du verrouillage de la couronne, tournez-la lentement et délicatement pour faire en sorte qu'elle soit bien engagée. Ne forcez pas son mouvement car ceci pourrait endommager son orifice dans le boîtier.

# MODE D'UTILISATION (Pour le Cal. 9F83)

## ATTENTION

Selon le du mécanisme de la montre, il peut s'avérer impossible d'ajuster la date et/ou le jour quand l'heure affiche entre minuit et 1h00 du matin, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.

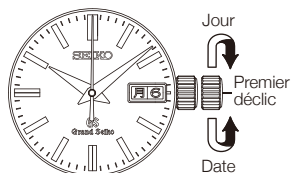
Evitez de régler la date et/ou le jour de la montre pendant cette tranche horaire.

## Réglage de l'heure, de la date et du jour

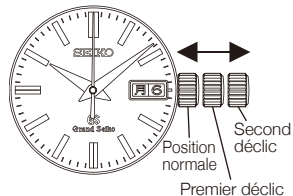
① D'abord, réglez la date et le jour. Retirez la couronne jusqu'au premier déclic. (La trotteuse continue de tourner.)

② Tournez la couronne jusqu'à apparition de la date et du jour de la semaine de la veille.

Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour faire avancer la date. Tournez la couronne dans le sens horaire pour faire avancer le jour de la semaine. La langue d'indication du jour alterne entre le japonais et l'anglais.



③ Retirez la couronne jusqu'au second déclic quand la trotteuse arrive à la position 12 heures. (La trotteuse s'arrête sur le champ.) Tournez la couronne pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à ce qu'apparaisse la date et le jour souhaités.

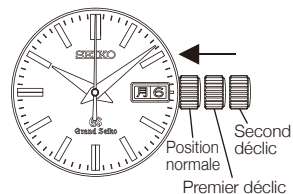


④ Lors du réglage de l'aiguille des heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct ; la date change une fois toutes les 24 heures.

En raison du mécanisme des montres à quartz, pour ajuster l'heure avec exactitude, dépassez d'abord la minute souhaitée de 4 à 5 minutes, puis revenez en arrière à la minute exacte.

⑤ Repoussez la couronne à sa position normale en accord avec un top horaire officiel.

La montre se remet immédiatement en marche.

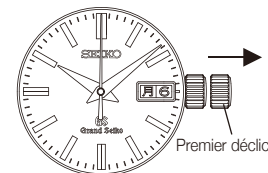


## Réglage de la date à la fin du mois

Il est nécessaire d'ajuster la date à la fin du mois de février (qu'il compte 28 ou 29 jours) et des mois de 30 jours.

[Ex.] Pour ajuster la date pendant la matinée (AM) du premier jour d'un mois, suivant un mois de 30 jours.

La montre affiche "31" au lieu de "1". Retirez la couronne jusqu'au premier déclic. Tournez la couronne pour ajuster la date à "1".



## Changement instantané de la date/du jour

La Cal. 9F83 change l'indication de la date/du jour en quelques instants entre 0h00 et 0h05.

(Sur les montres à quartz conventionnelles, l'indication de la date/jour change progressivement entre 21h et 3h00 du matin.)

## MODE D'UTILISATION (Pour le Cal. 9F82, 9F62)

### ATTENTION

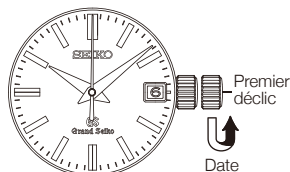
Selon le mécanisme de la montre, il peut s'avérer impossible d'ajuster la date quand l'heure affiche entre minuit et 1h00 du matin, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.

Évitez de régler la date de la montre pendant cette tranche horaire.

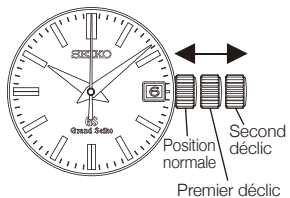
### Réglage de l'heure et de la date

① D'abord, réglez la date. Retirez la couronne jusqu'au premier déclic. (La trotteuse continue de tourner.)

② Tournez la couronne jusqu'à apparition de la date du jour précédent.



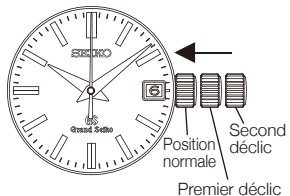
③ Retirez la couronne jusqu'au second déclic quand la trotteuse arrive à la position 12 heures. (La trotteuse s'arrête sur le champ.) Tournez la couronne pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à ce qu'apparaisse la date souhaitée.



④ Lors du réglage de l'aiguille des heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct ; la date change une fois toutes les 24 heures.

En raison du mécanisme des montres à quartz, pour ajuster l'heure avec exactitude, dépassez d'abord la minute souhaitée de 4 à 5 minutes, puis revenez en arrière à la minute exacte.

⑤ Repoussez la couronne à sa position normale en accord avec un top horaire officiel. La montre se remet immédiatement en marche.

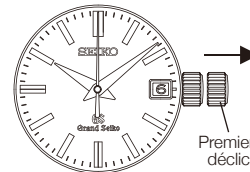


### Réglage de la date à la fin du mois

Il est nécessaire d'ajuster la date à la fin du mois de février (qu'il compte 28 ou 29 jours) et des mois de 30 jours.

[Ex.] Pour ajuster la date pendant la matinée (AM) du premier jour d'un mois, suivant un mois de 30 jours.

La montre affiche "31" au lieu de "1". Retirez la couronne jusqu'au premier déclic. Tournez la couronne pour ajuster la date à "1".



### Changement instantané de la date

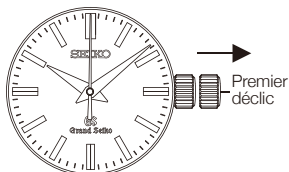
Le Cal. 9F62 change l'indication de la date en quelques instants entre 0h00 et 0h05.

(Sur les montres à quartz conventionnelles, l'indication de la date change progressivement entre 21h et 3h00 du matin.)

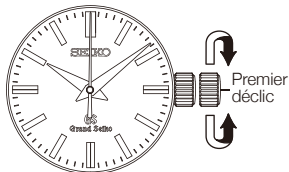
## MODE D'UTILISATION (Pour le Cal. 9F61, 4J51)

### Réglage de l'heure et de la date

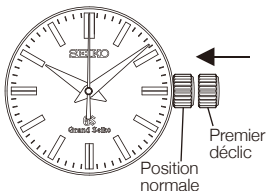
- ① Retirez la couronne quand la trotteuse arrive à la position 12h00 comme indiqué sur l'illustration. La trotteuse s'arrête sur le champ.



- ② Tournez la couronne pour amener les aiguilles à l'heure souhaitée. En raison du mécanisme des montres à quartz, pour ajuster l'heure avec exactitude, dépassez d'abord la minute souhaitée de 4 à 5 minutes, puis revenez en arrière à la minute exacte.



- ③ Repoussez la couronne à sa position normale en accord avec un top horaire officiel. La montre se remet immédiatement en marche.



## MODE D'UTILISATION (Pour le Cal. 4J52)

### ! ATTENTION

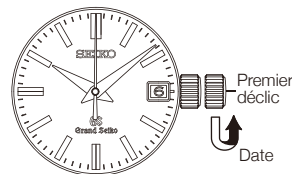
Si vous réglez la date alors que l'heure affichée est comprise entre 21h et 3h00 du matin, il se peut que la date ne passe pas correctement au jour suivant en raison du mécanisme de la montre.

Évitez donc de régler la date pendant cette tranche horaire.

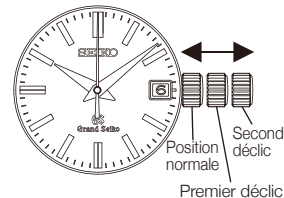
### Réglage de l'heure et de la date

- ① D'abord, réglez la date et le jour. Retirez la couronne jusqu'au premier dé clic. (La trotteuse continue de tourner.)

- ② Tournez la couronne jusqu'à apparition de la date du jour précédent.



- ③ Retirez la couronne jusqu'au second dé clic quand la trotteuse arrive à la position 12 heures. (La trotteuse s'arrête sur le champ.) Tournez la couronne pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à ce qu'apparaisse la date souhaitée.

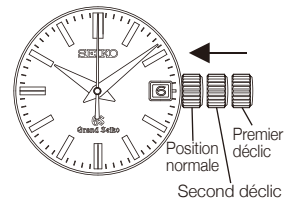


- ④ Lors du réglage de l'aiguille des heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct ; la date change une fois toutes les 24 heures.

En raison du mécanisme des montres à quartz, pour ajuster l'heure avec exactitude, dépassez d'abord la minute souhaitée de 4 à 5 minutes, puis revenez en arrière à la minute exacte.

- ⑤ Repoussez la couronne à sa position normale en accord avec un top horaire officiel.

La montre se remet immédiatement en marche.

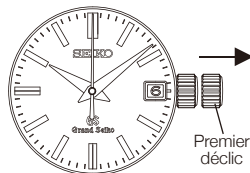


## Réglage de la date à la fin du mois

Il est nécessaire d'ajuster la date à la fin du mois de février (qu'il compte 28 ou 29 jours) et des mois de 30 jours.

[Ex.] Pour ajuster la date pendant la matinée (AM) du premier jour d'un mois, suivant un mois de 30 jours.

La montre affiche "31" au lieu de "1". Retirez la couronne jusqu'au premier déclic. Tournez la couronne pour ajuster la date à "1".



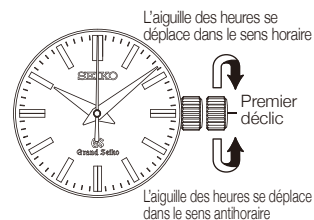
## MODE D'UTILISATION (Pour le Cal. 8J55)

Cette montre est dotée d'une fonction de réglage du décalage horaire. L'aiguille des heures peut s'ajuster facilement par paliers d'une heure sans avoir à arrêter les aiguilles des minutes et des secondes. Cette fonction s'avère pratique, en particulier, lors de voyages à l'étranger.

### Méthode de réglage indépendant de l'aiguille des heures

① Retirez la couronne jusqu'au premier déclic. (La trotteuse continue de tourner.)

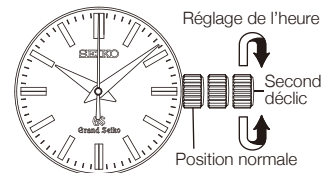
② Tournez la couronne dans le sens horaire pour faire avancer l'aiguille des heures et tournez-la dans le sens antihoraire pour la faire reculer. L'aiguille des heures se déplace par paliers d'une heure.



### Réglage de l'heure

③ Après avoir ajusté la position de l'aiguille des heures, retirez la couronne jusqu'au second déclic quand la trotteuse arrive à la position 12h00. (La trotteuse s'arrête sur le champ.)

④ Tournez la couronne pour amener les aiguilles à l'heure souhaitée. En raison du mécanisme des montres à quartz, pour ajuster l'heure avec exactitude, dépassez d'abord la minute souhaitée de 4 à 5 minutes, puis revenez en arrière à la minute exacte.



⑤ Terminez le réglage en repoussant la couronne à sa position normale en accord avec un top horaire officiel.

## POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE VOTRE MONTRE

### Service après-vente

#### Remarques sur la garantie et les réparations

- Contactez le détaillant qui vous a vendu la montre ou le CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE SEIKO.
- Pendant la période de garantie, présentez le certificat de garantie pour bénéficier des services de réparation.
- La couverture de la garantie est indiquée dans le certificat. Lisez-le attentivement et conservez-le.
- Pour les services de réparation après expiration de la période de garantie, si les fonctions de la montre peuvent être rétablies par nos travaux de réparation, nous les effectuerons à votre requête moyennant facturation.

#### Pièces de rechange

- SEIKO s'est fixé comme politique de conserver un stock de pièces de rechange pour cette montre pendant 10 ans. Les pièces de rechange sont celles qui sont essentielles pour maintenir l'intégrité du fonctionnement de la montre.
- Sachez que, si des pièces originales ne sont plus disponibles, elles pourront être remplacées par des substituts dont l'aspect extérieur peut être différent des originales.

#### Contrôle et réglage par démontage et nettoyage (Révision)

- Un contrôle et un réglage périodiques par démontage et nettoyage (révision) sont recommandés environ tous les 3 à 4 ans pour préserver longtemps les performances optimales de la montre.  
En fonction des conditions d'utilisation, le maintien de l'huile dans les pièces mécaniques de la montre peut se détériorer et une abrasion des pièces peut se produire par suite de l'encrassement de l'huile, ce qui peut provoquer un arrêt de la montre. A mesure que se détériorent des pièces comme le joint d'étanchéité, les performances d'étanchéité peuvent diminuer par infiltration d'humidité et de transpiration.
- Veuillez contacter le détaillant qui vous a vendu la montre pour un contrôle et un réglage par démontage et nettoyage (révision). Pour le remplacement de pièces, veuillez exiger des "PIÈCES SEIKO D'ORIGINE". Lorsque vous demandez un contrôle et un réglage périodiques par démontage et nettoyage (révision), veillez à ce que le joint d'étanchéité et la barrette à ressort soient remplacés par des pièces neuves.
- Lorsque votre montre est contrôlée et réglée par démontage et nettoyage (révision), il se peut que son mouvement soit remplacé.

### Garantie

Pendant la période de garantie, nous assumons gratuitement le service de réparation / ajustement pour toute défaillance conformément aux réglementations de garantie suivantes, du moment que la montre ait été utilisée correctement comme indiqué dans cette brochure.

### Couverture de la garantie

Corps de la montre (mouvement, boîtier) et bracelet métallique.

### Exceptions à la garantie

(Dans les cas suivants, les services de réparation / ajustement seront fournis moyennant facturation, même pendant la période de garantie ou sous couverture de la garantie.)

- Changement du bracelet en cuir, uréthane ou tissu.
- Troubles ou dégâts au boîtier, au verre ou au bracelet, causés par des accidents ou une utilisation inappropriée.
- Rayures ou souillures causées par l'utilisation.
- Troubles ou dégâts causés par forces majeures, catastrophes naturelles, y compris incendies, inondations ou séismes.
- Le texte du certificat a été altéré.
- Aucun certificat n'est présenté.

### Procédure de revendication des services de réparation gratuits

- Pour toute défaillance pendant la période de garantie, soumettez la montre avec le certificat de garantie ci-joint au détaillant qui vous a vendu la montre.
- Si vous ne pouvez pas obtenir le service sous garantie du détaillant chez qui la montre a été achetée parce que c'est un cadeau ou que vous avez déménagé, adressez-vous au CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE SEIKO et n'oubliez pas de fournir le certificat de garantie.

### Divers

- Pour le boîtier de la montre, le cadran, les aiguilles, le verre, etc., certaines pièces de substitution peuvent être utilisées au besoin. Reportez-vous à la page 64 de cette brochure en ce qui concerne la durée de conservation des pièces.
- Pour un ajustement du bracelet métallique, adressez-vous au détaillant chez qui la montre a été achetée ou au CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE SEIKO. D'autres détaillants peuvent assurer ce service moyennant paiement ; d'autres ne s'en chargeront pas.
- Des services de réparation gratuits sont garantis uniquement pendant la période de garantie et selon les conditions spécifiées dans le certificat de garantie. Toutefois, ceci n'affecte pas les droits légaux particuliers d'un client.

## Entretien quotidien

### La montre nécessite un bon entretien quotidien.

- Ne lavez pas la montre alors que sa couronne est à sa position retirée.
- Essuyez toute humidité, transpiration ou souillure avec un linge doux.
- Si la montre a été trempée dans de l'eau de mer, veillez à la laver dans de l'eau douce et pure avant de l'éponger convenablement.

※ Si votre montre est classée comme "non étanche" ou "étanche pour utilisation quotidienne", ne la lavez pas.

Performance et type → page 68. Étanchéité → page 68.

### Tournez la couronne de temps à autre.

- Pour éviter une corrosion de la couronne, tournez-la de temps à autre.
  - La même démarche doit s'appliquer pour une couronne à vis d'arrêt.
- Couronne → page 55.

## Bracelet

Comme le bracelet touche directement la peau, il a tendance à se souiller par la transpiration et la poussière. Par conséquent, un manque de soins peut accélérer sa détérioration ou causer une irritation de la peau ou des taches sur le bord de la manche. Pour prolonger sa durée d'utilisation, veillez donc à la propreté du bracelet.

### Bracelet métallique

- L'humidité, transpiration ou les souillures provoqueront de la rouille sur un bracelet même en acier inoxydable si elles ne sont pas éliminées.
- Un manque de soins peut occasionner des taches jaunâtres sur le bord d'une manche de chemise.
- Éliminez l'humidité, la transpiration ou les souillures avec un linge doux le plus tôt possible.
- Pour enlever les souillures entre les joints du bracelet, trempez celui-ci dans de l'eau, puis frottez les joints avec une brosse à dents souple. (Évitez de mouiller le corps de la montre en l'enveloppant dans du plastique, etc.)
- Comme certains bracelets en titane utilisent des broches en acier inoxydable extrêmement résistant, de la rouille peut se former sur les pièces en acier inoxydable.
- Si la corrosion est forte, les broches risquent de se déloger de leurs orifices, le boîtier peut se détacher du bracelet et le fermoir peut s'ouvrir.
- Si les broches ressortent de leurs orifices, vous risquez de vous blesser. Dans ce cas, n'utilisez plus la montre et demandez une réparation du bracelet.

### Bracelet en cuir

- Un bracelet en cuir peut se décolorer ou s'abîmer du fait de l'humidité, de la transpiration ou des rayons du soleil.
- Éliminez l'humidité ou la transpiration en l'épongeant le plus tôt possible avec un linge sec.
- N'exposez pas la montre pendant longtemps aux rayons directs du soleil.
- Prenez particulièrement soin d'un bracelet de couleur claire, car les souillures y seront plus visibles.
- Évitez de porter un bracelet en cuir autre qu'un "Aqua Free" en vous baignant, nageant ou travaillant dans l'eau, même si votre montre est étanche pour une utilisation ordinaire (Étanche à 10-BAR/20-BAR).

### Bracelet en polyuréthane

- Un bracelet en polyuréthane peut se décolorer du fait de la lumière et se détériorer au contact de solvants ou de l'humidité atmosphérique.
- Les bracelets translucides, blancs ou de couleur pâle absorbent facilement d'autres couleurs et ils ont donc tendance à se maculer et à se décolorer.
- Enlevez les souillures dans de l'eau et épongez le bracelet avec un linge sec. (Évitez de mouiller le corps de la montre en l'enveloppant dans du plastique, etc.)
- Si le bracelet perd trop de sa souplesse, remplacez-le par un neuf. Si vous continuez de l'utiliser, il peut se fissurer et devenir friable.

### **Remarques sur irritations et allergies cutanées**

Une irritation de la peau causée par un bracelet peut avoir diverses raisons, telles qu'une allergie aux métaux ou aux cuirs, ou une réaction à la friction par la poussière ou le bracelet.

### **Remarques sur la longueur du bracelet**

Ajustez pour laisser un peu de jeu entre le bracelet et le poignet et permettre le passage d'air. Laissez un espace suffisant pour insérer un doigt entre le bracelet et le poignet.



## Le dos du boîtier indique le calibre et les performances de votre montre.

<Dos de boîtier ordinaire>



Niveau d'étanchéité  
Cf. "Étanchéité"  
page 68

Numéro du calibre  
Numéro d'identification de  
votre type de montre

※ Les valeurs indiquées ci-dessus sont des exemples qui peuvent différer de celles inscrites au dos du boîtier de votre montre.

## Étanchéité

Consultez le tableau suivant pour connaître le niveau d'étanchéité des montres avant leur utilisation.

Indication au dos du boîtier	Performance d'étanchéité	Conditions d'utilisation
Pas d'indication	Non étanche	Évitez les gouttes d'eau et la transpiration.
WATER RESISTANT	étanche pour utilisation quotidienne	La montre résiste à un contact accidentel à de l'eau dans la vie courante. <b>ATTENTION</b> Ne convient pas à la natation.
WATER RESISTANT 5 BAR	étanche pour utilisation quotidienne à pression de 5 bars.	La montre convient à la natation.
WATER RESISTANT 10 (20) BAR	étanche pour utilisation quotidienne à pression de 10(20) bars.	La montre convient pour la plongée sans bouteille d'oxygène.

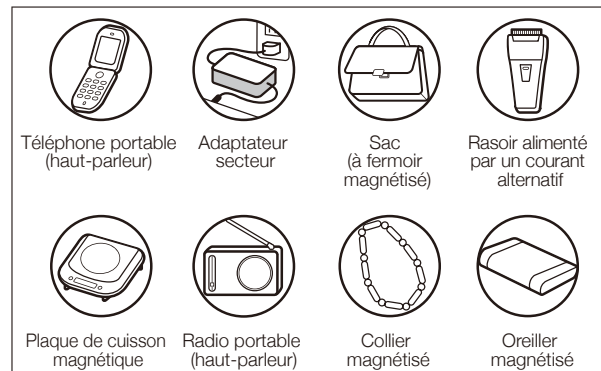
## Résistance magnétique (Influence du magnétisme)

Affectée par le magnétisme, une montre peut avancer ou retarder temporairement, voire s'arrêter.

Indication sur le dos du boîtier	Conditions d'utilisation	Niveau certifié
Pas d'indication		
	Tenez la montre à plus de 5 cm de tout objet magnétisé.	4 800A/m
	Tenez la montre à plus de 1 cm de tout objet magnétisé.	16 000A/m
MAGNETIC RESISTANT 40000A/m	Dans la plupart des cas, la montre maintiendra ses performances si elle est approchée (à moins de 1 cm) de produits magnétiques, non seulement dans les circonstances de la vie quotidienne, mais aussi dans un milieu de travail spécial.	40 000A/m
MAGNETIC RESISTANT 80000A/m		80 000A/m

A/m (ampère / mètre) est l'unité internationale (unité SI), indiquant l'intensité d'un champ électrique.

## Produits magnétisés ordinaires pouvant affecter les montres



Si la montre devient magnétisée et que sa précision diminue au point de dépasser le taux spécifié en utilisation normale, elle devra être démagnétisée. Dans ce cas, la démagnétisation et le réglage de sa précision vous seront facturés, même si cette intervention a lieu pendant la période sous garantie.

## Lumibrite

### Si votre montre contient du Lumibrite

Lumibrite est une peinture lumineuse, totalement inoffensive pour les humains et l'environnement naturel. Elle ne contient aucune matière nocive ou substance radioactive. Lumibrite est une peinture nouvellement mise au point pour absorber rapidement la lumière du soleil ou d'un appareil d'éclairage, l'emmagasiner et la restituer dans l'obscurité. Par exemple, suite à une exposition pendant 10 minutes environ à une lumière de plus de 500 lux, Lumibrite peut émettre de la lumière pendant 3 à 5 heures.

Notez toutefois que Lumibrite n'émet que la lumière qu'il a emmagasinée et que le niveau de luminosité diminue avec le temps. La durée d'émission de lumière dépend aussi de facteurs tels que la luminosité de l'endroit où la montre a été exposée à la lumière et de la distance entre la source de lumière et la montre.

※ En général, lorsque vous passez d'un endroit sombre à un endroit clair, votre vue ne parvient pas immédiatement à s'adapter. Au début, vous voyez à peine, mais à mesure que le temps passe, votre vue s'améliore progressivement. (Adaptation de l'oeil humain à l'obscurité)

<Données de référence sur la luminance>

Conditions		Illumination
Lumière solaire	Beau temps	100 000 lux
	Temps nuageux	10 000 lux
Intérieur (Près de fenêtre pendant le jour)	Beau temps	Plus de 3 000 lux
	Temps nuageux	De 1 000 à 3 000 lux
	Temps pluvieux	Moins de 1 000 lux
Appareil d'éclairage (Lampe fluorescente 40 watts, le jour)	Distance de la montre : 1m	1 000 lux
	Distance de la montre : 3m	500 lux (éclairage intérieur moyen)
	Distance de la montre : 4m	250 lux

## Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La montre cesse de fonctionner.	La pile est épuisée.	Consultez le détaillant qui vous a vendu la montre.
La montre avance / retarde temporairement.	La montre a été laissée pendant longtemps sous une température très haute ou très basse.	La précision normale de la montre sera rétablie quand elle retrouvera une température normale. Ajustez l'heure à nouveau.
	Elle a été en étroit contact avec un objet magnétisé.	En éloignant la source de magnétisme, la précision est rétablie. Ajustez l'heure à nouveau. Si la précision n'est pas rétablie, consultez le détaillant chez qui la montre a été achetée.
	La montre est tombée, a été portée lors de sports violents, a été cognée contre une surface dure ou a subi de fortes vibrations.	Ajustez l'heure à nouveau. Si la précision n'est pas rétablie, consultez le détaillant chez qui la montre a été achetée.
L'aiguille des secondes se déplace à intervalles de deux secondes.	La pile est presque épuisée.	Consultez le détaillant qui vous a vendu la montre.
La date change pendant la journée.	Le réglage AM/PM (matin/soir) n'est pas correct.	Avancez l'aiguille des heures de 12 heures et ajustez l'heure et la date.
De la buée reste sous le cadran.	Une petite quantité d'eau s'est infiltrée dans la montre du fait de la détérioration du joint d'étanchéité, etc.	Consultez le détaillant qui vous a vendu la montre.

※ En présence de problèmes non mentionnés ici, consultez le détaillant qui vous a vendu la montre.

## SECONDE INTERCALAIRE

Normalement, une journée compte 86 400 secondes, mais en raison d'un léger changement de rotation de la terre, une seconde supplémentaire, appelée "intercalaire", est ajoutée une fois dans l'année. Chaque année, une décision est prise à ce sujet. Quand un ajustement est requis, l'heure légale doit être corrigée en la retardant d'une seconde. Pour que votre montre SEIKO fonctionne en accord parfait avec l'heure légale, ajustez-la à un top horaire officiel chaque fois qu'un tel changement est requis. Conformément aux informations fournies par les observatoires du monde, l'heure légale est retardée d'une seconde en simultanéité par l'Observatoire Royal de Greenwich. Selon le Temps moyen de Greenwich, une seconde est intercalée à la minute entre 23h59 et 0h00, soit le 31 décembre, soit le 30 juin. Toutefois, l'ajustement n'est pas requis certaines années. Veuillez vérifier en consultant les journaux, par exemple, si cet ajustement est nécessaire ou non.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / PILE (MOUVEMENT)

Fréquence de l'oscillateur à quartz	32 768 Hz (Hertz = Cycles par seconde)
Gain/perte (moyenne annuelle)	±10 secondes quand portée au poignet dans une plage de température normale (entre 5°C et 35°C) pendant 8 heures par jour. * Selon les conditions d'utilisation, la moyenne mensuelle de gain/perte peut atteindre environ 2 secondes.
Plage de température de fonctionnement	De -10 à +60 °C
Système de commande	Moteur pas à pas
Circuit intégré	Circuit C-MOS, 1 pièce

\* Spécifications sujettes à changements sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.

Numéro de calibre	Pile (SB-)	Autonomie
9F83	AN	Environ 3 ans
9F82		
9F62		
9F61		
4J52	AG	Environ 5 ans
4J51	AC	
8J55	AN	

- L'autonomie est la durée de vie d'une nouvelle pile installée dans la montre.  
La pile, présente dans la montre au moment de son achat, y a été insérée en usine pour vérifier les performances de la montre. Il se peut donc qu'elle soit épuisée avant la fin de la durée spécifiée ci-dessus.
- La pile devra être remplacée dans les 2 ou 3 jours si vous constatez que la trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes au lieu de l'intervalle normal d'une seconde. Toutefois, la montre conserve toute sa précision même si la trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes.